

## CAPÍTOL 3

## Disposicions finals

## Article 35

*Vigència del Conveni*

1) El Conveni s'estableix per temps indefinit. Qualsevol de les parts contractants el pot denunciar mitjançant una notificació escrita que s'ha de cursar per via diplomàtica. En aquest cas, la vigència del Conveni cessa el primer dia del setè mes següent a aquell en què s'hagi rebut la notificació.

2) En cas de denúncia del Conveni, es mantenen els drets adquirits a l'empara del mateix Conveni.

3) Així mateix, les parts contractants s'han de posar d'acord per garantir els drets en curs d'adquisició derivats de períodes d'assegurança anteriors a la data de cessació del Conveni.

## Article 36

*Signatura i ratificació*

El Conveni ha de ser sotmès a ratificació d'acord amb la legislació interna de cada una de les parts contractants i entra en vigor el primer dia del segon mes següent a la data d'intercanvi dels instruments de ratificació.

Per donar fe de tot això els sotasignats, degudament autoritzats a aquests efectes, signen el Conveni.

Fet a València el 13 de maig de 2002 en dos exemplars en espanyol i búlgar, ambdós textos amb el mateix valor legal.—Pel Regne d'Espanya, el ministre de Treball i Afers Socials, Juan Carlos Aparicio Pérez.—Per la República de Bulgària, la ministra de Treball i Política Social, Lydia Shouleva.

El Conveni entra en vigor l'1 de novembre de 2003, primer dia del segon mes següent a la data d'intercanvi dels instruments de ratificació, segons estableix l'article 36.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 24 d'octubre de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**20417** ORDRE PRE/3074/2003, de 5 de novembre, per la qual es modifica l'annex del Reial decret 465/2003, de 25 d'abril, sobre les substàncies indesitjables en l'alimentació animal. («BOE» 266, de 6-11-2003.)

La Directiva 2003/57/CE, de 17 de juny, per la qual es modifica la Directiva 2002/32/CE, sobre substàncies indesitjables en l'alimentació animal, té com a objectiu

reduir els continguts màxims de dioxines, per la seva naturalesa perniciosa, en els aliments dels animals, la qual cosa suposa una menor incidència d'aquests productes en la cadena alimentària i, en última instància, en la salut humana.

La Directiva 2002/32/CE, esmentada, es va incorporar al nostre ordenament jurídic pel Reial decret 465/2003, de 25 d'abril, sobre substàncies indesitjables en l'alimentació animal, l'annex de la qual, en conseqüència, s'ha de modificar per adaptar-lo a la nova disposició comunitària.

La disposició final segona del Reial decret 465/2003 faculta els ministres d'Agricultura, Pesca i Alimentació i de Sanitat i Consum perquè, en l'àmbit de les competències respectives, adoptin les disposicions necessàries per actualitzar-ne els annexos, com a conseqüència de les modificacions introduïdes per la normativa comunitària.

Aquesta Ordre incorpora a l'ordenament jurídic la Directiva 2003/57/CE, per la qual es modifica la Directiva 2002/32/CE, sobre substàncies indesitjables en l'alimentació animal.

La Comissió Interministerial per a l'Ordenació Alimentària ha emès informe preceptiu sobre aquesta disposició. Així mateix, en la tramitació han estat consultats els sectors afectats i les comunitats autònomes.

En virtut d'això, a proposta del ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació i de la ministra de Sanitat i Consum, dispo:

**Article únic.** *Modificació de l'annex del Reial decret 465/2003.*

L'annex del Reial decret 465/2003, de 25 d'abril, sobre substàncies indesitjables en l'alimentació animal, queda modificat de la manera següent:

1. El punt 27 de l'annex se substitueix per l'annex d'aquesta Ordre.

**Disposició final primera.** *Títol competencial.*

Aquesta Ordre es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1.16a que atribueix a l'Estat la competència exclusiva en matèria de bases i coordinació general de la sanitat.

**Disposició final segona.** *Entrada en vigor.*

Aquesta Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat», llevat del que es refereix a les disposicions relatives a les lletres c) i j) de la llista de productes que figuren en el quadre annex a aquesta Ordre, que són aplicables a partir de l'1 de març de 2004.

Madrid, 5 de novembre de 2003.

ARENAS BOCANEGRA

Excm. Sr. Ministre d'Agricultura, Pesca i Alimentació i Excm. Sra. Ministra de Sanitat i Consum.

## ANNEX

Substàncies indesitjables	Productes destinats a l'alimentació animal	Contingut màxim en aliments per a animals referit a un contingut d'humitat del 12 %
(1)	(2)	(3)
27. Dioxina (suma de policlorodibenzo-para-dioxines [PCDD] i policlorodibenzofurans [PCDF] expressada en equivalents tòxics de l'Organització Mundial de la Salut {EQT-OMS), fent servir els factors d'equivalència tòxica de la mateixa Organització (FET-OMS, 1997)	a) Totes les matèries primeres per a l'alimentació animal d'origen vegetal, inclosos els olis vegetals i els subproductes	0,75 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	b) Minerals en el sentit de l'annex II del RD 56/2002, de 18 de gener, pel qual es regulen la circulació i utilització de matèries primeres per a l'alimentació animal i la circulació de pinsos compostos.	1,0 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	c) Argiles caolinítiques, sulfat de calci dihidratat, vermiculita, natrolita-fonolita, aluminats de calci sintètics i clinoptilolita d'origen sedimentari pertanyents al grup dels «aglutinants, antiaglomerants i coagulants» autoritzats de conformitat amb la Directiva 70/524/CEE.	0,75 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	d) Greix animal, inclòs el greix de llet i el greix d'ou	2,0 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	e) Altres productes d'animals terrestres, inclosos la llet i els productes làctics i els ous i els ovoproductes	0,75 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	f) Oli de peix	6 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	g) Peix, altres animals marins, els seus productes i subproductes, excepte l'oli de peix i els hidrolitzats de proteïnes de peix que continguin més d'un 20% de greix (7)	1,25 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	h) Pinsos compostos, excepte els pinsos per a animals de pel·leteria, de companyia i per a peixos	0,75 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	i) Pinsos per a peixos Aliments per a animals de companyia	2,25 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)
	j) Hidrolitzats de proteïnes de peix que continguin més d'un 20% de greix	2,25 ng EQT PCDD/F OMS/kg (5,6)

«(5) Concentracions del límit superior; les concentracions del límit superior es calculen donant per fet que tots els valors de les diferents substàncies afins que estiguin per sota del límit de detecció són iguals a aquest límit.

(6) Aquests continguts màxims s'han de revisar per primera vegada abans del 31 de desembre de 2004 a la vista de les dades de què es pugui disposar en un futur sobre la presència de dioxines i de PCB similars a les dioxines, en particular per aplicar també a aquests últims els continguts màxims que es fixin, i, posteriorment, abans del 31 de desembre de 2006, a fi de reduir significativament aquests continguts màxims.

(7) S'eximeix d'aquest límit màxim el peix fresc subministrat directament i que es fa servir sense processament intermedi per produir pinsos per a animals de pel·leteria, i s'ha d'aplicar un nivell màxim de 4,0 ng EQT PCDD/F OMS/kg al peix fresc que es fa servir per alimentar directament els animals de companyia, de zoològics o de circs. Els productes i les proteïnes transformades que s'hagin elaborat a partir d'aquests animals (de pel·leteria, de companyia, de zoològics o de circs) no poden entrar en la cadena alimentària, i se'n prohibeix l'ús en l'alimentació d'animals de granja mantinguts, engreixats o criats per produir aliments.»